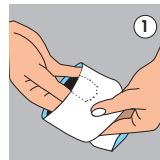


Manufacturer

Orthopädie Schaper GmbH
 Dr. Salzmännstrasse 6
 4600 Wels
 Österreich
 office@schaper-wels.at
 www.bandagist-schaper.at

Distribution

Schaper Benelux
 Rivierdijk 226
 3372 BN Hardinxveld
 Nederland
 ronald@schaper-benelux.com



DEU

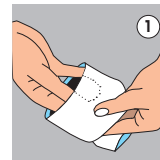
Anlegen der Bandage

- 1.) Den oberen Teil der Bandage soweit nach außen umschlagen, bis die Ferse greifbar ist.
- 2.) Die Bandage über den Fuß ziehen, sodass der Fußballen umschlossen ist.
- 3.) Dann weiter hochziehen, bis die Knöchelvorsprünge in den U-förmigen Aussparungen der seitlichen Pelotten sitzen.
- 4.) Falls notwendig, den Sitz der Bandage korrigieren.

NL

Aanleggen van de bandage

- 1.) Draai het bovenste deel van de bandage naar buiten totdat de hiel voelbaar is.
- 2.) Plooi de bandage over de voet totdat de hielen de bal van de voet omringen!
- 3.) Trek dan verder totdat de enkeluitsteeksels in de U-vormige uitsparingen van de zijsteunen zitten.
- 4.) Corrigeer indien nodig de zitting van het verband.



F

Application du bandage

- 1.) Tournez la partie supérieure du bandage vers l'extérieur jusqu'à ce que le talon soit palpable.
- 2.) Rentrez le bandage sur le pied jusqu'à ce que les talons entourent la balle du pied!
- 3.) Continuez ensuite à tirer jusqu'à ce que les saillies de la cheville reposent dans les renforcements en forme de U des coussinets latéraux.
- 4.) Si nécessaire, corrigez le siège du bandage.

UK

Applying the Bandage

- 1.) Turn the upper part of the bandage outwards until the heel is palpable.
- 2.) Tuck the bandage over the foot until the heels surround the ball of the foot!
- 3.) Then continue to pull until the ankle projections sit in the U-shaped recesses of the side pads.
- 4.) If necessary, correct the seat of the bandage.



SCHAPER

- DEU **OR903 Malleo-Sprunggelenkbandage**
 NL **OR903 Malleo Enkelbandage**
 F **OR903 Chevillère Malleo**
 UK **OR903 Malleo Ankle Support**



Die Malleo-Sprunggelenkbandage ist eine aktive Bandage für den Knöchel, die bei Verstauchung, Verrenkung, Operation oder Arthrose eingesetzt wird. Das hochelastische Gestrick aus atmungsaktivem Material sorgt für eine effektive Kompression und einen angenehmen Tragekomfort (die Stütze fühlt sich an wie eine Socke) und regt die Durchblutung an. Kann während der Rehabilitation, beim Sport und bei alltäglichen Aktivitäten getragen werden.

Anlegen der Bandage *Siehe Seite 6*

Pflege und Reinigung

Die Bandage ist nur für Handwäsche geeignet und lässt sich mit milden Waschmitteln gut reinigen. Beim Trocknen darf die Bandage keiner direkten Hitze ausgesetzt sein.

Hinweise

- Die Bandage ist zur einmaligen Versorgung für den Patienten vorgesehen.
- Bei unsachgemässer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Eine Kombination mit anderen Produkten muss vorher mit dem Arzt abgesprochen werden.
- Sollten die Beschwerden zunehmen oder Sie aussergewöhnliche Veränderungen an sich feststellen, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Bitte lassen Sie die Bandage nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.

De Malleo Enkelbandage is een actieve bandage voor de enkel die gebruikt wordt na een verstuiking, verzwikking, operatie of bij artrose. Het zeer elastische breiwerk, van ademend materiaal, zorgt voor een effectieve compressie en een heerlijk draagcomfort (de brace voelt aan als een sok) en activeert de doorbloeding. Kan worden gedragen tijdens het revalideren, sporten en dagelijkse activiteiten.

Aanleggen van de bandage *Zie pagina 6*

Behandeling en reiniging

In warm water (handwas) met een mild wasmiddel wassen, grondig spoelen en ophangen om te drogen. Niet in de wasmachine of chemisch reinigen. Niet in de droger drogen.

LET OP Niet op open wonden dragen of als er kans bestaat op huidziekte, allergische reactie of een doorbloedingsstoornis.

- De bandage is bedoeld voor de individuele behandeling van de patiënt.
- Bij verkeerd gebruik is productaansprakelijkheid uitgesloten.
- Een combinatie met andere producten moet vooraf met de arts worden afgestemd.
- Mochten de klachten toenemen of u merkt uitzonderlijke veranderingen op, ga naar uw arts.
- Laat de brace niet met vet- of zuurhoudende middelen, zalfjes en lotions in contact komen.

L'orthèse Malleo est une cheville englobante, elle est indiquée dans les pathologies ligamentaires, tels qu'une entorse, en période post-opératoire ou en cas d'arthrose. Le tricot élastique en matériau respirant garantit une compression efficace et un confort optimale (il vous donne l'impression de porter une chaussette) et favorise la circulation du sang. Utilisation pendant la rééducation, les activités sportives et les activités quotidiennes.

Application du bandage *Voir la page 7*

Entretien et nettoyage

Laver dans l'eau chaude avec une lessive douce, rincer abondamment et suspendre pour laisser sécher. Ne pas laver en machine et ne pas nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas sécher dans un sèche-linge.

Attention Ne pas porter sur des plaies ouvertes ou en cas de tendance à des affections cutanées, des réactions allergiques ou des problèmes circulatoires.

- Le bandage est prévu pour les soins individuels du patient.
- Toute responsabilité produit est exclue en cas d'utilisation non appropriée.
- La combinaison avec d'autres produits doit faire l'objet d'une consultation préalable du médecin.
- Si les douleurs augmentent ou si vous constatez des changements inhabituels de votre corps, veuillez consulter votre médecin.
- Veillez à ce que le bandage ne vienne pas en contact avec des produits contenant de la graisse ou des acides, des pommades ou de lotions.

The Malleo Ankle support is an active ankle bandage which can be used after spraining or twisting of the ankle, surgery or when suffering from osteoarthritis. The highly elastic knit work, made of breathable material, ensures an effective compression and a comfortable fit (the support will feel like a sock), and it activates the blood circulation. It can be worn during rehabilitation, sports and daily activities.

Applying the Bandage *See page 7*

Care and Cleaning

Wash in warm water (by hand) with a mild detergent, rinse thoroughly and hang dry. Do not wash in the machine or dry clean. Do not tumble dry.

WARNING Do not wear on open wounds or if you have a tendency to skin disorder, allergic reaction or circulatory disorder.

- The bandage is intended for the individual care of the patient.
- In case of improper use, product liability is excluded.
- A combination with other products must be discussed in advance with the doctor.
- If the symptoms increase or you notice abnormal changes, please consult your doctor.
- Please do not allow the bandage to come into contact with fatty and acidic agents, ointments and lotions.

Not a substitute for medical care. Always consult a doctor for injury diagnosis and treatment.